

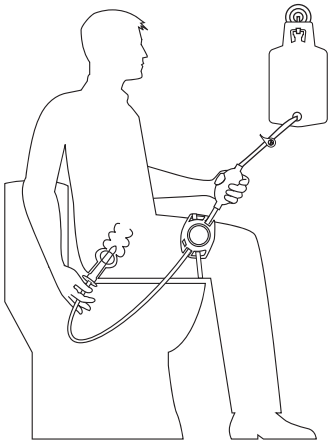
Qufora® IrriSedo Klick Gebrauchsanweisung

Introset, REF 59001-005

Basisset, REF 59101-015

Verbrauchsset, REF 59201-015

- Informationen über die Komponenten des Produktes entnehmen Sie bitte dem Typenschild.



www.qufora.com

*Qufora® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Qufora A/S.
Alle Rechte vorbehalten, Qufora A/S, 3450 Allerød, Dänemark.*



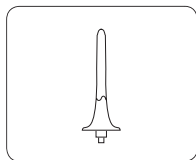
Qufora A/S
Gydevang 28-30
DK-3450 Allerød
Denmark

Tel: +45 88 300 592
Fax: +45 88 300 593
info@qufora.com
www.qufora.com

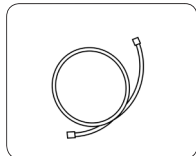
 Qufora®

Erläuterung des Systems

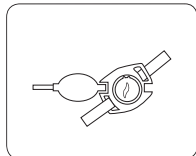
Systemkomponenten



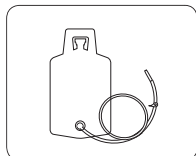
Rektalkatheter
mit hydrophiler Beschichtung mit
wassergefülltem Ballon
- der Ballonkatheter ist zum Ein-
malgebrauch bestimmt



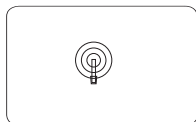
Klick-Schlauch
- kann 15 Mal verwendet werden



Handpumpe und Regler
mit Klettband
- kann 90 Mal verwendet werden

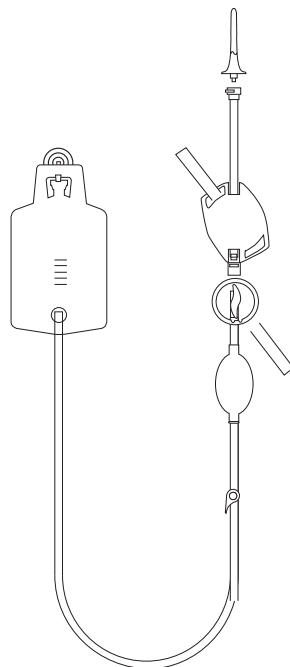


Wasserbehälter – 1500 ml
mit Ventil with a tube and a valve
- kann 15 Mal verwendet werden








Saugnapf
zum Aufhängen des Wasserbehälters
- dieser kann lediglich auf einer sauberen und
glatten Oberfläche verwendet werden

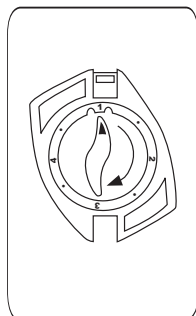
System im montierten Zustand



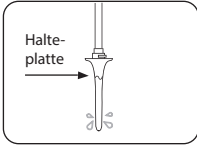
Der Regler

Das System funktioniert durch das schrittweise Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn in den Positionen 1-2-3-4.

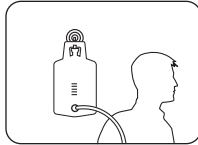
- Position:**
-  Betätigen Sie die Handpumpe, um das System vorzubereiten, zu entlüften und die Schläuche, die Handpumpe und den Katheter mit Wasser zu befüllen.
 -  Nach Einführen des Katheters in das Rektum, nutzen Sie die Handpumpe zum Befüllen des Ballons, um eine wasserdichte Dichtung zu erzeugen.
 -  Nutzen Sie die Handpumpe oder die Schwerkraft, um Wasser in das Rektum einlaufen zu lassen.
 -  Entleert den Ballon, damit der Ballonkatheter aus dem Rektum entfernt werden kann.
-  Das Drehen des Reglers auf eine der Positionen, die mit einem **Punkt** markiert sind, stellt das System auf Pause und stoppt den Wasserfluss.



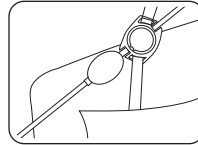
11. Tauchen Sie den Ballonkatheter vollständig in Wasser, um die hydrophile Beschichtung zu aktivieren.
12. Hängen oder platzieren Sie den Wasserbehälter nicht höher als in Schulterhöhe im Verhältnis zu Ihrer Sitzposition. Mit dem mitgelieferten Saugnapf können Sie den Wasserbehälter an der Wand aufhängen. Jetzt können Sie das Wasser mit der Handpumpe oder mittels Schwerkraft in den Darm laufen lassen.
13. Setzen Sie sich auf oder über die Toilette. Falls gewünscht, befestigen Sie den Regler mit dem Klettband an ihrem Oberschenkel oder am Rollstuhl.
14. Führen Sie den Katheter vorsichtig in das Rektum ein. Halten Sie den Katheter während des Einführens an der Halteplatte fest.



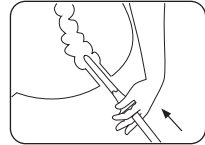
11



12

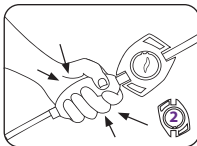


13

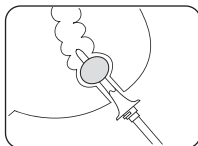


14

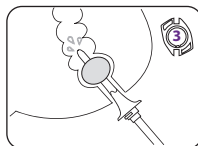
15. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn auf die Position 2 und pumpen Sie ein oder zwei Mal, um den Ballon mit Wasser zu befüllen (15a) bis der Katheter von alleine im Darm verbleibt (15b). Folgen Sie den Anweisungen des medizinischen Fachpersonals.
16. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn auf Position 3. Das Wasser kann nun in den Darm einlaufen. Sie können das Wasser mit der Handpumpe oder mittels Schwerkraft in den Darm laufen lassen. Falls Sie eine Pause machen wollen, stellen Sie den Regler zwischen Position 3 und 4. Um mit der Irrigation fortzufahren, stellen Sie den Regler wieder auf Position 3.
17. Die Wassermenge, die in den Darm eingebracht wird, kann auf der Skala auf dem Wasserbehälter verfolgt werden. Das medizinische Fachpersonal legt die Wassermenge fest, in der Regel 300-500ml (bei Kindern weniger). Verwenden Sie pro Irrigation max. 1000 ml. Bei Unwohlsein kein weiteres Wasser in den Darm einlaufen lassen. Falls Sie eine Pause machen wollen, stellen Sie den Regler zwischen Position 3 und 4.



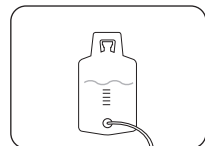
15a



15b

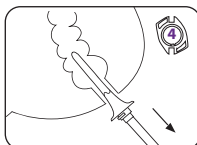


16

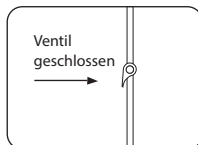


17

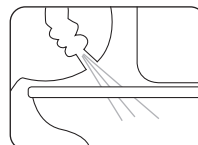
18. Wenn Sie die gewünschte Wassermenge haben einlaufen lassen, stellen Sie den Regler auf Position 4. Der Ballon entleert sich nun und der Katheter kann vorsichtig entfernt werden.
19. Schließen Sie das Ventil an dem Wasserschlauch (der Hebel befindet sich in paralleler Stellung zum Schlauch).
20. Wasser und Darminhalt entleeren sich in die Toilette. Falls dies nicht sofort eintritt, versuchen Sie zu husten und lehnen Sie sich nach Vorne.
21. Trennen Sie den Ballonkatheter vom Klick-Schlauch indem Sie den violetten Knopf drücken. Halten Sie den Schlauch aufrecht, um das Auslaufen von Wasser zu vermeiden. Falten Sie den Katheterbeutel und verschließen Sie diesen mit dem Klebeetikett. Entsorgen Sie diesen dann im Haushaltsabfall.



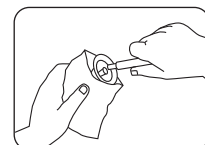
18



19



20



21

Entleeren, reinigen und lagern



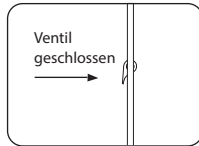
Bedienungsanleitung

1 Vorbereitung des Systems für den Gebrauch

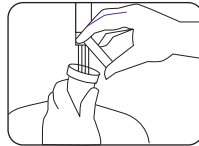
1. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände.
2. Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Ventil am Wasserbehälter geschlossen ist - der Hebel befindet sich in paralleler Stellung zum Schlauch.
3. Öffnen Sie den Verschluss des Wasserbehälters und füllen Sie den Wasserbehälter mit der von Ihrem Arzt festgelegten Menge an lauwarmen Leitungswasser. Bitte beachten Sie, dass Sie zusätzlich 300 ml für die Vorbereitung des Systems benötigen. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
4. Verbinden Sie den Wasserbehälter mit der Handpumpe.
5. Verbinden Sie den Klick-Schlauch mit dem Regler - wenn Sie ein Klicken hören, ist dieser verbunden.



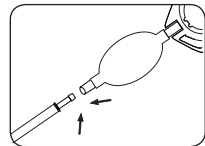
1



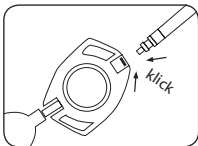
2



3



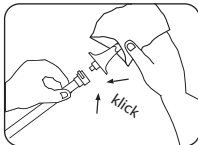
4



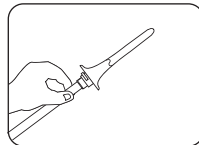
5

2 Befüllen des Systems mit Wasser

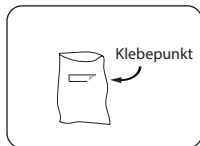
6. Öffnen Sie den grauen Katheterbeutel und verbinden Sie den Katheter mit dem Klick-Schlauch während der Katheter in dem Beutel verbleibt - wenn Sie ein Klicken hören, ist dieser verbunden (6a). Nehmen Sie den Katheter aus dem Katheterbeutel ohne die hydrophile Beschichtung (6b) zu berühren.
7. Befestigen Sie den Katheterbeutel mit dem Klebepunkt auf einer Oberfläche in der Nähe der Toilette.
8. Drehen Sie den Regler in Position 1.
9. Halten Sie die Handpumpe mit dem Regler aufrecht (9a) und öffnen Sie das Ventil an dem Wasserbehälter (9b). Pumpen Sie einige Male bis Wasser aus dem Katheter herausläuft (9c).
10. Pausieren Sie das System durch das Drehen des Reglers zwischen die Positionen 1 und 2.



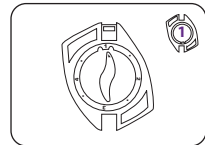
6a



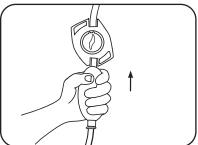
6b



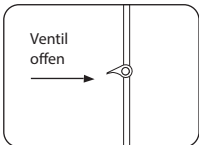
7



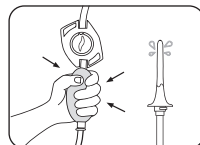
8



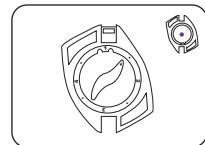
9a



9b



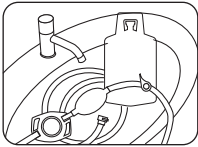
9c



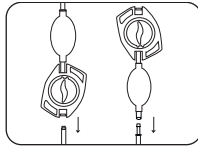
10

4 Entleeren und Auseinandernehmen des Systems

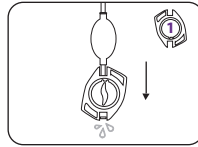
22. Legen Sie das System zum Entleeren, Auseinandernehmen und Reinigen in das Waschbecken.
23. Zerlegen Sie das System in seine Einzelteile durch Klicken und durch Trennen der Adapter.
24. Entleeren Sie den Wasserbehälter. Zum Entleeren des Reglers stellen Sie diesen in Position 1 und lassen Sie das Wasser durch die Steuereinheit (24a) herauslaufen. Zum Entleeren des Wasserbehälters das Ventil am Wasserbehälter öffnen und das Wasser durch den Schlauch herauslaufen lassen (24b).



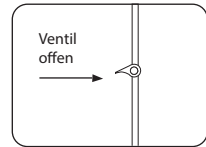
22



23



24a



24b

5 Reinigen und Aufbewahren nach der Anwendung

25. Reinigen Sie die Oberfläche des Klick-Schlauches, den Wasserbehälter und den Schlauch mit einer milden Seifenlauge.
26. Hängen Sie das System zum Trocknen mit geöffnetem Deckel des Wasserbehälters und Ventil auf, und belassen Sie den Regler in Position 1.
27. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände.
28. Lagern Sie das Produkt außerhalb direkter Sonneneinstrahlung an einem trockenen und gut gelüfteten Ort bei Temperaturen zwischen 0 ° und +30 °C.

Technische Daten

Katheter: Länge 12 cm
Katheter: Durchmesser: 11 Mm
Klick-Schlauch: Länge 100 cm
Klick-Schlauch: Durchmesser 14 mm
Wasserbehälter: Volumen 1500 ml
Wasserbehälter-Schlauch: Länge 125 cm
Wasserbehälter-Schlauch: Durchmesser 9,5 mm
Klettband: Länge 60 cm
Pumpe: Volumen 90 ml

Vor Gebrauch lesen

Qufora® IrriSedo Klick

Mit dem Qufora® IrriSedo Klick kann eine rektale Irrigation durchgeführt werden. Bitte lesen Sie die vollständige Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Qufora® IrriSedo Klick anwenden.

Anwendung

Das Qufora® IrriSedo Klick wird verwendet, um bei chronischer Stuhlinkontinenz und/oder Verstopfung Abhilfe zu schaffen. Um die beste Wirkung zu erzielen, sollte die Irrigation regelmäßig – d. h. täglich oder zweitäglich – verwendet werden.

Vor Beginn der Irrigation

Verwenden Sie das Qufora® IrriSedo Klick ausschließlich nach Abklärung und Empfehlung durch Ihren Arzt und nach einer vollständigen Unterweisung durch eine qualifizierte Fachkraft. Vor der ersten Irrigation ist unbedingt eine digitale Untersuchung des Rektums erforderlich. Die erste Anwendung sollte von erfahrenem medizinischen Fachpersonal überwacht werden.

Indikationen zur Anwendung der Irrigation

Personen mit den folgenden Gesundheitszuständen und Symptomen können von der Irrigation profitieren:

- Neurogene Darmfunktionsstörungen, z.B. bei Verletzungen des Rückenmarks, Spina bifida oder Multipler Sklerose.
- chronische Verstopfung.
- chronische Stuhlinkontinenz.

Innerhalb dieser Gruppen benötigen einige Personen möglicherweise Unterstützung durch Pflegepersonal, um die Irrigation durchzuführen.

Die Irrigation darf nicht angewendet werden bei (absolute Kontraindikationen):

- bekannter Analstenose oder kolorektaler Stenose.
- kolorektales Karzinom vor der chirurgischen Entfernung.
- akuter entzündlicher Darmerkrankung.
- akuter Divertikulitis.
- innerhalb von 3 Monaten nach einem analen oder kolorektalen Eingriff.
- innerhalb von 4 Wochen nach einer endoskopischen Polypektomie.
- Ischämischer Kolitis.

Diese Aufstellung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Deshalb sollte eine Verordnung durch den Arzt/ das medizinische Fachpersonal stets unter Berücksichtigung der individuellen Umstände des Patienten erfolgen.

Die Irrigation darf nur nach besonders sorgfältiger Erörterung und Absprache mit einem Fachmediziner angewendet werden bei (relative Kontraindikationen):

- Schwangerschaft oder geplanter Schwangerschaft sowie während der Stillzeit.
- Kindern unter 3 Jahren, in Anbetracht der Größe und Form des Katheters. Die Anwendung der Irrigation sollte bei Kindern nur nach Zustimmung eines qualifizierten Fachspezialisten für Pädiatrie erfolgen.
- entzündlichen Darmerkrankungen wie z.B. Morbus Crohn oder Colitis ulcerosa.
- aktiver perianaler Sepsis (Fistel oder Abszess).
- innerhalb von 6 Monaten nach einem Eingriff im Rektum oder Kolon.
- Durchfall unbekannter Genese.
- Fäkale Impaktbildung / rektaler Obstipation.
- schwerer autonomer Dysreflexie.
- schwerer Divertikulose oder Divertikulitis.
- Radiologischer Bestrahlungstherapie des Bauch- oder Beckenbereichs.
- Bekannter Divertikelerkrankung.
- Langzeitbehandlung mit Steroiden.
- Behandlung mit Antikoagulantia.
- niedrigem Natriumspiegel im Blut.
- Tumoren im Beckenbereich.
- innerhalb von 3 Monaten nach einer Darmbiopsie.
- Behandlung anderer Erkrankungen mittels rektal verabreichter Medikamente, die durch die Irrigation verdünnt werden können.
- kongestiver Herzinsuffizienz.

Warnhinweise

Eine Perforation der Darmwand ist äußerst selten. Es handelt sich jedoch um eine schwerwiegende und potenziell tödliche Komplikation bei rektaler Irrigation. Sollte eine Perforation eintreten, ist sofortige ärztliche Hilfe erforderlich.

Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls während oder nach einer Irrigation folgende Beschwerden auftreten:

- anhaltende oder schwere Blutungen aus dem Enddarm.
- anhaltende oder schwere Bauch- oder Rückenschmerzen mit oder ohne Fieber.

Bitte beachten Sie

Die Irrigation ist oft mit leichten, vorübergehenden Empfindungen wie Bauchschmerzen, Übelkeit, Schüttelfrost, Müdigkeit, Schwitzen, Kopfschmerzen oder leichten Blutungen in Enddarmbereich verbunden. Wenn Sie den Empfehlungen zu

Wassermenge und -temperatur Folge leisten, ist es unwahrscheinlich, dass die Darm-Elektrolyt-Balance beeinflusst wird.

Empfohlene Anwendungsdauer (bei routinemäßiger Anwendung jeden oder jeden zweiten Tag)

Der Wasserbehälter und der Klick-Schlauch können bis zu 15 Mal verwendet werden. Die Handpumpe und der Regler können bis zu 90 Mal verwendet werden.

Sollten innerhalb der empfohlenen Nutzungszeit Verfärbungen irdengelcher Systemteile auftreten, muss das entsprechende Bauteil ausgewechselt werden.

Die Ballonkatheter sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Wenn die Einwegkomponenten des Produkts wiederverwendet werden, besteht ein Risiko unerwünschter Wirkungen, die die Funktion des Produkts und die Gesundheit von Patienten, Pflegepersonal und Dritten beeinträchtigen können.

Haftung

MBH-International A/S übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Verluste, die entstehen können, wenn dieses Produkt in irgendeiner Weise im Widerspruch zu den Empfehlungen von MBH-International A/S verwendet wird.

Handhabung und Aufbewahrung

Das Qufora® IrriSedo Klick System sollte bei einer Raumtemperatur zwischen 0 ° und +30 °C gelagert werden.

Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung und setzen Sie es nicht zu starkem Druck aus.

Das Produkt sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Vertrieb

Qufora A/S
Zweigstelle Deutschland
Hügelstrasse 25 B
D-65510 Hünstetten-Görsroth
Deutschland
Tel: +49 (0) 6126 – 95 95 – 627
Fax: +49 (0) 6126 – 95 95 – 628
info@qufora.de
www.qufora.de

Kain-Märk GmbH
Sonnenweg 7
A-2551 Enzesfeld-Lindabrunn
Österreich
Tel: +43 (0) 2256 – 82100
Fax: +43 (0) 2256 – 82204
www.kain-maerk.com